

[Texte]

accounted for in the claims. They would describe how government would take back lands that are granted under claims. It would then be superior to the Northern Inland Waters Act and would be the guiding vehicle for making those expropriations.

Mr. Nault: One of the things we talked about a bit at the last meeting was the process of dealing with the fact that water is something that doesn't stop at the border of a land claim, nor does it stop in reverse with the territorial government.

What's lacking in this bill, it seems to me, is a mechanism to deal with all the different land claim groups once the land claims are settled, how they will come together as a group to deal with the overall water regulations for the whole territory. Is there going to be some sort of board that deals with representation from each land claim group, a territorial board to deal with the individual issues as they go along? Or are particular aboriginal groups going to have their own board and then fight it out in an open forum through some sort of dispute-resolution mechanism that will be put into the bill?

I'm trying to find out just where you're going to deal with this. Obviously that's the first issue that will come up down the line. Once we start resolving these land claims, I am sure the people will have authority over that resource; therefore they'll have a lot of say over what takes place within that boundary. This will obviously affect the waters that flow out of that area, so I'm interested in how you're going to deal with that.

Mr. Reid (St. John's East): That's not a problem with the water.

Mr. Beaubier: It's a very complex question and a complex set of arrangements. We have the same problem with the jurisdictions that exist now between the Yukon and Northwest Territories and the provinces. Mr. Lemouel from the Dene Nation made reference to pulp mill developments in Alberta bringing dioxins and furans downstream, and Key Lake and Cluff Lake in Saskatchewan, with uranium mining there.

The Northern Inland Waters Act, now and in its revised form, will contain the authorities for the minister to enter into transboundary agreements between different jurisdictions. So right now the minister is negotiating transboundary agreements with Saskatchewan, Alberta, and British Columbia—anything that affects the Mackenzie River basin. Those will address the questions of water quality, water quantities.

About what's going to happen after claims, those arrangements are going to be described within the claims negotiations themselves. Whatever arrangements are made within the claims process will be amended to reflect those management decisions that are made.

Currently, within Yukon it is contemplated that there would be one board to deal with water, and the native people would have representation on that board. They enjoy certain advantages in water. It is under the claims now that they

[Traduction]

gouvernement est précisée, je crois, dans les ententes territoriales. Ces ententes préciseraient comment le gouvernement pourrait reprendre des terres qui auraient été accordées aux autochtones. Ces ententes l'emporteraient sur la Loi sur les eaux internes du Nord et serviraient de principe directeur pour ces expropriations.

M. Nault: Lors de notre rencontre, nous avons discuté un peu des mécanismes nécessaires pour tenir compte du fait que les cours d'eau ne s'arrêtent pas à la limite d'une région revendiquée ni, d'ailleurs, à la limite des terres administrées par les gouvernements territoriaux.

Il me semble qu'il manque, dans ce projet de loi, une disposition qui préciserait de quelle manière tous les groupes revendiquant des terres devront collaborer pour réglementer l'utilisation générale des eaux dans toute la région lorsque leurs revendications auront été réglées. Y aura-t-il un office quelconque où seraient représentés tous les groupes ayant signé une entente territoriale, un office territorial qui réglerait les problèmes individuels au fur et à mesure? Y aura-t-il un office pour chaque groupe autochtone et un mécanisme de règlement des différends, créé par ce projet de loi, où ces différents offices s'affronteraient en public?

J'aimerais savoir comment au juste vous allez traiter cette question. Ce sera évidemment la première question qui se posera. Lorsque nous aurons commencé à régler ces revendications territoriales, je suis convaincu que les autochtones auront le contrôle de cette ressource et qu'ils auront donc leur mot à dire sur ce qui se fera sur leur territoire. Comme cela aura évidemment un effet sur les eaux qui traversent leur territoire, j'aimerais savoir comment vous allez traiter cette question.

M. Reid (St. John's-Est): Cela ne pose pas de problème pour la gestion des eaux.

M. Beaubier: C'est une question très complexe, et il y a un ensemble complexe d'ententes. Ce même problème existe déjà entre le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest et les provinces. M. Lemouel, de la nation dénée, a mentionné la contamination des eaux par les dioxines et les furannes en aval des usines de pâte à papier en Alberta et de la pollution par les mines d'uranium du lac Key et du lac Cluff en Saskatchewan.

La Loi sur les eaux internes du Nord autorise le ministre à conclure des ententes transfrontalières avec plusieurs provinces ou territoires. La loi modifiée contiendra la même disposition. Le ministre est en train de négocier des ententes trans-frontalières avec la Saskatchewan, l'Alberta et la Colombie-Britannique sur diverses questions relatives au bassin du fleuve Mackenzie. Ces ententes traiteront des questions de qualité et de quantité d'eau.

Ces ententes seront intégrées dans les ententes de règlement des revendications territoriales. Toute entente découlant du processus de règlement des revendications sera modifiée pour refléter les décisions de gestion qui auront été prises.

À l'heure actuelle, on envisage de créer un seul office de gestion des eaux pour le Yukon, auquel seraient représentés les peuples autochtones. Ils ont certains privilèges en matière d'utilisation des eaux. Dans le cadre des négociations